

GENESIS

Language Translations
David & Jessie Peterson

Revised 08/06/24

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing

Literal translation.

4 INT. FORTRESS OF SOLITUDE - CENTRAL AREA - DAY

4

(LARA_GENESIS_1.mp3) & (JOREL_GENESIS_2.mp3) & (LJ_GENESIS_10.mp3)

LARA & JOR-EL HOLOGRAMS

*We love you more than heaven, our son, we love you more than land.
Our beloved home is soon to be gone forever. But hope vitalizes our
hearts, and our hope is you, Kal-El. We have searched the universe
for a home where you can do the most good and live out Krypton's
truth. That place is earth.*

TRANSLATION
E karorel ya thu iluro, fekal, e karorel ya thu ichoth. Ferosh
kokara kwandasochazh siti banchova. Mok hatu kergovegrel ifekenaz,
yok fehatsu ya, Kal-El. E hajogath sankethelu irosh yochazh bon ya
yukse izegwara vath ijevaj yok ikermika yuthaha an-Krypton. Kehan
sanul y-Andrawtizha.

PHONETIC
E ka-ro-REL ya thu i-LU-ro, fe-KAL, E ka-ro-REL ya thu i-CHOTH. fe-
ROSH ko-KA-ra kwan-da-so-CHAZH SI-ti ban-CHO-va. mok HA-tu ker-go-ve-
GREL i-fe-ke-NAZ, yok fe-HA-tu YA, ka-LEL. E ha-jo-GATH san-ke-THE-
lu i-ROSH yo-CHAZH bon YA YUK-se i-ze-GWA-ra VATH i-je-VAJ yok i-ker-
MI-ka yu-THA-ha an-krip-TON. ke-HAN sa-NUL yan-draw-TI-zha.

(CONTINUED)

We love you beyond heaven, our-son, we love you beyond land. Our-home loved will-be-gone soon forever. But hope vitalizes our-hearts, and our-hope is-you, Kal-El. We have-searched the-universe for-home where-it-will-be with you being-able to-operate without limit and to-live-out truth of-Krypton. The-place that is-Earth.

63 EXT. GLENMORGAN SQUARE - DAY

63

(JOREL_GENESIS_3.mp3)

JOR-EL HOLOGRAM

*We love you more than heaven, our son, we love you more than land.
Our beloved home is soon to be gone forever.*

TRANSLATION

**E karorel ya thu iluro, fekal, e karorel ya thu ichoth. Ferosh
kokara kwandasochazh siti banchova.**

PHONETIC

E ka-ro-REL ya thu i-LU-ro, fe-KAL, E ka-ro-REL ya thu i-CHOTH. fe-
ROSH ko-KA-ra kwan-da-so-CHAZH SI-ti ban-CHO-va.

We love you beyond heaven, our-son, we love you beyond land. Our-home loved will-be-gone soon forever.

(LARA_GENESIS_4.mp4)

LARA HOLOGRAM

But hope vitalizes our hearts, and our hope is you, Kal-El. We have searched the universe for a home where you can do the most good and live out Krypton's truth.

TRANSLATION

**Mok hatu kergovegrel ifekenaz, yok fehatu ya, Kal-El. E hajogath
sankethelu irosh yochazh bon ya yukse izegwara vath ijevaj yok
ikermika yuthaha an-Krypton.**

PHONETIC

mok HA-tu ker-go-ve-GREL i-fe-ke-NAZ, yok fe-HA-tu YA, ka-LEL. E ha-
jo-GATH san-ke-THE-lu i-ROSH yo-CHAZH bon YA YUK-se i-ze-GWA-ra VATH
i-je-VAJ yok i-ker-MI-ka yu-THA-ha an-krip-TON.

But hope vitalizes our-hearts, and our-hope is-you, Kal-El. We have-searched the-universe for-home where-it-will-be with you being-able to-operate without limit and to-live-out truth of-Krypton.

(CONTINUED)

(JOREL_GENESIS_5.mp4)

JOR-EL HOLOGRAM
That place is Earth.

TRANSLATION
Kehan sanul y-Andrawtizha.

PHONETIC
ke-HAN sa-NUL yan-draw-TI-zha.

The-place that is-Earth.

(JOREL_GENESIS_6.mp4)

JOR-EL HOLOGRAM
*The people there are simple and profoundly confused, weak of mind
and spirit and body. Lord over the planet as the last son of
Krypton.*

TRANSLATION
**Keyachat sanul yalchahi yok kokuhmiga thu yoks, re ivaraz, iJORAZ,
yok ikilaz fethaz. Garzas ihandlu such ankal naks an-Krypton.**

PHONETIC
ke-ya-CHAT sa-NUL yal-CHA-hi yok ko-kuh-MI-ga thu-YOKS, re i-va-RAZ,
i-jo-RAZ, yok i-ki-LAZ fe-THAZ. gar-ZAS i-HAND-lu such an-KAL NAKS
an-krip-TON.

*The-people there are-simple and confused thoroughly, with minds,
spirits, and bodies weak. Lord-over planet as son last from-Krypton.*

64 **EXT. GLENMORGAN SQUARE - DAY**

64

(LARA_GENESIS_7.mp3)

LARA HOLOGRAM
*Dispatch of anyone unable or unwilling to serve you, Kal-El, and
take as many wives as you can so your genes and Krypton's might and
legacy will live on in this new frontier.*

TRANSLATION
**Kerzorwov ikemem yochazh yuchum no ichapova ilodu ya, Kal-El, yok
ekov ikanilaz ahwaz yawumiga yokam huraj bon yuzod yok izefomovaj an-
Krypton hethyovenyazh darkelurvan zem.**

(CONTINUED)

64 CONTINUED:

64

PHONETIC

ker-zor-WOV i-ke-MEM yo-CHAZH yu-CHUM no i-cha-PO-va i-LO-du ya, ka-
LEL, yok e-KOV i-ka-ni-LAZ ah-WAZ ya-wu-MI-ga yo-KAM hu-RAJ bon yu- *
ZOD yok i-ze-fo-mo-VAJ an-krip-TON heth-yo-ven-YAZH dar-ke-lur-VAN
ZEM.

*Dispatch that-individual who-will be-unable or refuses to-serve you,
Kal-El, and claim those-wives many to-your-satiety and-so genes with
might and legacy of-Krypton will-live-on in-this-frontier new.*

65 EXT. GLENMORGAN SQUARE - DAY

65

(JOREL_GENESIS_8.mp3)

JOR-EL HOLOGRAM

Do us proud, our beloved son. Rule, without mercy.

TRANSLATION

Zevalaj ye, fekal kokara. Gar vath yuveks.

PHONETIC

ze-va-LAJ ye, fe-KAL ko-KA-ra. GAR vath yu-VEKS.

Do-honor-to us, our-son loved. Rule without mercy.

FULL VERSION

(LJ_GENESIS_10.mp3)

LARA & JOR-EL HOLOGRAMS

*We love you more than heaven, our son, we love you more than land.
Our beloved home is soon to be gone forever. But hope vitalizes our
hearts, and our hope is you, Kal-El. We have searched the universe
for a home where you can do the most good and live out Krypton's
truth. That place is earth. The people there are simple and
profoundly confused, weak of mind and spirit and body. Lord over the
planet as the last son of Krypton. Dispatch of anyone unable or
unwilling to serve you, Kal-El, and take as many wives as you can so
your genes and Krypton's might and legacy will live on in this new
frontier. Do us proud, our beloved son. Rule, without mercy.*

TRANSLATION

**E karorel ya thu iluro, fekal, e karorel ya thu ichoth. Ferosh
kokara kwandasochazh siti banchova. Mok hatu kergovegrel ifekenaz,
yok fehatsu ya, Kal-El. E hajogath sankethelu irosh yochazh bon ya
yukse izegwara vath ijevaj yok ikermika yuthaha an-Krypton. Kehan
(MORE)**

(CONTINUED)

CONTINUED:

TRANSLATION (CONT'D)

sanul y-Andrawtizha. Keyachat sanul yalchahi yok kokuhmiga thu yoks,
 re ivaraz, iJORAZ, yok ikilaz fethaz. Garzas ihandlu such ankal naks
 an-Krypton. Kerzorwov ikemem yochazh yuchum no ichapova ilodu ya,
 Kal-El, yok ekov ikanilaz ahwaz yawumiga yokam huraj bon yuzod yok
 izefomovaj an-Krypton hethyovenyazh darkelurvan zem. Zevalaj ye,
 fekal kokara. Gar vath yuveks.

PHONETIC

E ka-ro-REL ya thu i-LU-ro, fe-KAL, E ka-ro-REL ya thu i-CHOTH. fe-
 ROSH ko-KA-ra kwan-da-so-CHAZH SI-ti ban-CHO-va. mok HA-tu ker-go-ve-
 GREL i-fe-ke-NAZ, yok fe-HA-tu YA, ka-LEL. E ha-jo-GATH san-ke-THE-
 lu i-ROSH yo-CHAZH bon YA YUK-se i-ze-GWA-ra VATH i-je-VAJ yok i-ker-
 MI-ka yu-THA-ha an-krip-TON. ke-HAN sa-NUL yan-draw-TI-zha. **ke-ya-**
 CHAT sa-NUL yal-CHA-hi yok ko-kuh-MI-ga thu-YOKS, re i-va-RAZ, i-jo-
 RAZ, yok i-ki-LAZ fe-THAZ. gar-ZAS i-HAND-lu such an-KAL NAKS an-
 krip-TON. ker-zor-WOV i-ke-MEM yo-CHAZH yu-CHUM no i-cha-PO-va i-LO-
 du ya, ka-LEL, yok e-KOV i-ka-ni-LAZ ah-WAZ ya-wu-MI-ga yo-KAM hu- *
 RAJ bon yu-ZOD yok i-ze-fo-mo-VAJ an-krip-TON heth-yo-ven-YAZH dar-
 ke-lur-VAN ZEM. ze-va-LAJ ye, fe-KAL ko-KA-ra. GAR vath yu-VEKS.

*We love you beyond heaven, our-son, we love you beyond land. Our-
 home loved will-be-gone soon forever. But hope vitalizes our-hearts,
 and our-hope is-you, Kal-El. We have-searched the-universe for-home
 where-it-will-be with you being-able to-operate without limit and to-
 live-out truth of-Krypton. The-place that is-Earth. The-people there
 are-simple and confused thoroughly, with minds, spirits, and bodies
 weak. Lord-over planet as son last from-Krypton. Dispatch that-
 individual who-will be-unable or refuses to-serve you, Kal-El, and
 claim those-wives many to-your-satiety and-so genes with might and
 legacy of-Krypton will-live-on in-this-frontier new. Do-honor-to us,
 our-son loved. Rule without mercy.*
